Porównanie tłumaczeń Liczb 25:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i poszedł za tym Izraelitą do namiotu.\* (Tam) przebił oboje, tego Izraelitę i tę kobietę przez jej podbrzusze\*\* – i plaga wśród synów Izraela została powstrzymana.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) namiotu, קֻּבָה (qubba h), hl, duży namiot lub wydzielona, wewnętrzna część namiotu, <x>40 25:8</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) podbrzusze, קֵבָה (qewa h): wg G: przez łono, διὰ τῆς μήτρας αὐτῆς; być może: (1) świątynka, eufemizm narządu intymnego (?); (2) w jej części namiotu; w tym przypadku oznaczałoby to, że Izraelita po prostu ożenił się z Midianitką. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 32:25-29</x> [↑](#footnote-ref-4)